DO'S AND DON'TS

- Do read all the instruction leaflet before commencing installation.
- Do install each fan with a double pole-isolating switch.
- Do make sure the mains electricity supply is switched off before attempting to make electrical connections or carry out any maintenance or cleaning.

GUARANTEE

Customers outside UK - see international below.

- UK: The fan is guaranteed against defects for 3 years from the date of purchase.
- Please keep your purchase receipt.
- If you have any problems, contact Xpelair's Head Office at the address shown below.

TECHNICAL ADVICE AND SERVICE

Customers outside UK - see international below.

- UK: Xpelair have a comprehensive range of services including:
- Free technical advice help-desk from Engineers on all aspects of ventilation.
- Free design service, quotations and site surveys.
- Service and maintenance contracts to suit all requirements.

Please ask for details:

- By telephone on Techline: +44(0) 8709 000430
- By fax on Techfax: +44 (0) 8709 000530

HEAD OFFICE, UK SALES OFFICE AND SPARES

- Applied Energy Products Ltd, Morley Way,
  Peterborough, PE2 9JJ, England.
  Telephone: +44 (0)1733 456789
  Fax: +44 (0) 1733 310606
  Sales/Spares Hotline: +44 (0) 8709 000420
  Sales/Spares Faxline: +44 (0) 8709 000520
  http:\\www.xpelair.co.uk

INTERNATIONAL

- Guarantee: Contact your local distributor or Xpelair direct for details.
- Technical Advice and Service: Contact your local Xpelair distributor.

Xpelair

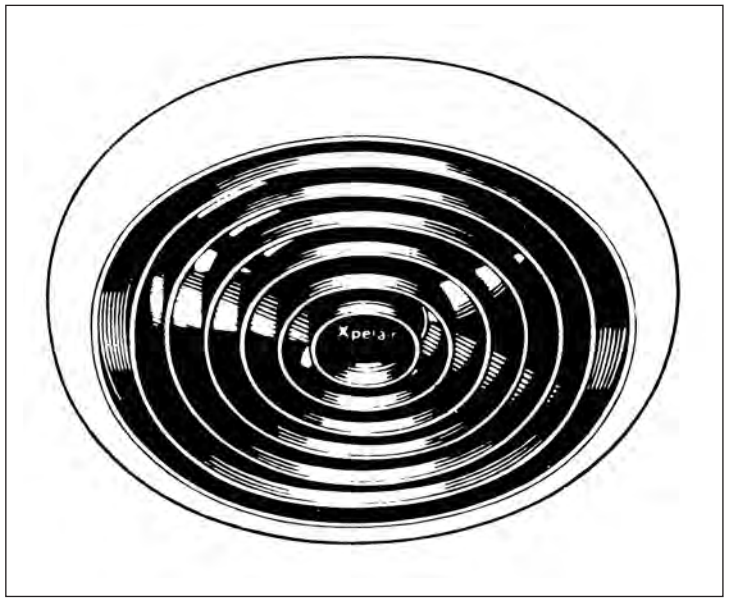
FM 02118

applied energy

Part No. 03059AA
(Issue E)

Xpelair®

CX10



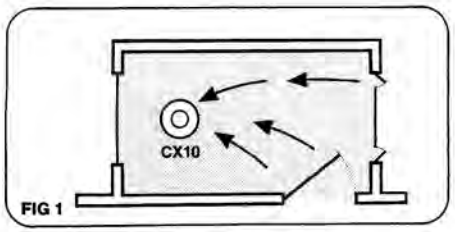
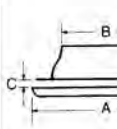


FIG 1



Cat. No. CX10		
	mm.	in.
A	352	13⅞
B	203	8
C	45 (max.)	1¾ (max)
D	90	3 9/16
E ∅	292-300	11½-11¾
Weight	1.8kg	4lb

FIG 2

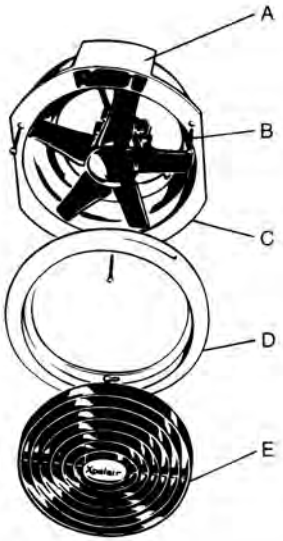


FIG 3

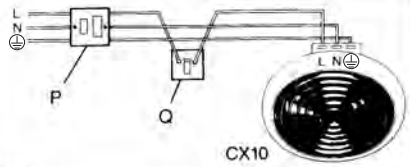


FIG 4

GB

XPELAIR
CX10 CEILING EXTRACTOR FAN
INSTALLATION INSTRUCTIONS
PLEASE READ ALL INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE COMMENCING INSTALLATION. CHECK THAT THE ELECTRICAL SUPPLY DATA QUOTED ON THE APPLIANCE RATING PLATE AGREES WITH THAT OF YOUR SUPPLY

THIS APPLIANCE IS NOT INTENDED FOR USE BY PERSONS (INCLUDING CHILDREN AND THE INFIRM) WITH REDUCED PHYSICAL, SENESORY OR MENTAL CAPABILITIES, OR LACK OF EXPERIENCE AND KNOWLEDGE, UNLESS THEY HAVE BEEN GIVEN SUPERVISION OR INSTRUCTION CONCERNING USE OF THE APPLIANCE BY A PERSON RESPONSIBLE FOR THEIR SAFETY. CHILDREN SHOULD BE SUPERVISED TO ENSURE THAT THEY DO NOT PLAY WITH THE APPLIANCE.

DESCRIPTION
The Xpelair CX10 is a ceiling extractor fan which is suitable for mounting in ceilings with access to an attic, loft or void. Where steam and/or condensation occur ducting of 204mm (8") diameter must be fitted to take the extracted air through the loft, void or attic space to the outside atmosphere. This ducting should be connected to the fan unit be means of a hose clip or similar. It is recommended that a duct termination grille (not supplied) of 204mm (8") square or equivalent with 70% free area is fitted. A ducting kit for the CX10 is available (Cat No. TDK8). A back/ draught shutter (Cat No. CXS) is also available a an optional extra.

LOCATION
Minimum mounting height 2.3m.
For maximum efficiency a fan should be mounted as near as possible to the source of steam, fumes etc. The most common cause of iInsatisfactory mechanical ventilation is the 'short-circuiting' of air, movement between the fan and nearby air inlets. The extractor fan should therefore be sited as far away as possible from and opposite to the main source of air replacement (see fig 1).
Fans should not be mounted immediately above a cooker hob/eye level grill or where temperature are likely to exceed 50˚C(122˚F). When intended for use in possibly chemically corrosive atmospheres, consultation with Xpelair's Technical Sales Department is advised. When the fan is installed in a room containing a fuel burning appliance, precautions must be taken to avoid the backflow of gases into the room from the open flue of the fuel burning appliance.

BEFORE INSTALLTION
IMPORTANT: Ensure that the mains supply lead is isolated from the supply, before commencing installation. A hole is required of 290mm-300mm (111/2"-113/4") diameter in the ceiling. This should be in an ubostructed ceiling space of 305mm-381mm (12"-15") diameter between joists.
INSTALLATION: (for component references see fig.3)
1. Remove the inlet grille (E) from the grille surround (D) by rotating the Inlet grille (E) anti-clockwise.
2. Fit fixing screws (B) to the motor/duct assembly (C)
3. Pass the motor/duct assembly (C) through the hole space in the ceiling and position with screws (B) protruding through the hole.
4. Offer grille surround (D) over fixing screws (B) and lock into locating holes with a clockwise rotation. Tighten fixing screws (B).
5. The inlet grille (E) is inserted into the grille surround (D) and rotated in a clockwise direction intil it locks into position.
6. From loft, void or attic connect the supply cable to the fan terminals in the terminal box (A) as shown in fig 4.
7. Connect to electrical supply.

ELECTRICAL CONNECTION
WARNING: THIS APPLIANCE MUST BE EARTHED ALL INSTALLATIONS AND WIRING MUST COMPLY WITH CURRENT IEE REGULATIONS.
The CX10 must be connected to the supply with fixed wiring through a 5A fuse. A means for disconnection in all poles must be incorporated in the fixed wiring in accordance with the wiring regulations.
NOTE: If a plug and socket connection is used the appliance must be protected by a 3A fuse if a 13A (BS1363) plug is used or if any other type of plug is used by a 5A fuse either in the plug or adaptor or at the distribution board. When connected to the supply by means of a flexible cord, an approved three pin plug to BSI1363 fitted with sleeved pins should be used.
THIS PRODUCT MUST NOT BE INSTALLED IN ZONES 0, 1 AND 2.
If you experience any difficulty in understanding these electrical requirements, you should consult Xpelair's Technical Sales Department or a competent electrician prior to making any electrical mains connections.

OPERATION
Operation of the CX10 should be effected by an On/Off control switch (Q) (not supplied) see fig 4.

MAINTENANCE
Prior to any maintenance always switch off and disconnect the appliance from the electrical supply. Greaseand dirt will build up on some parts of the fan during use, this is easily cleaned off. First remove the inlet grille (E). This can be totally immersed in warm soapy water and washed to remove grease etc.
Strong solvents should not be used.
The rest of the product can be wiped clean using a damp cloth, but apart from cleaning, no other maintenance is necessary. The bearings are lubricated and sealed during manufacture and require no further attention.

KEEP THIS BOOK FOR REFERENCE

(D)

XPELAIR
DECKENLÜFTER CX10
MONTAGEANLEITUNG

DIESE ANLEITUNG BITTE VOR MONTAGE SORGFÄLTIG DURCHLESEN. DIE AUF DEM GERÄTESCHILD AUFGEFÜHRTEN STROMZUFUHRWERTE AUF ÜBEREINSTIMMUNG MIT IHRER NETZVERSORGUNG ÜBERPRÜFEN.
DIESES GERÄT IST NICHT ZUR VERWENDUNG DURCH PERSONEN (EINSCHLIESSLICH KINDER UND BEHINDERTE) MIT EINGESCHRÄNKTEN KÖRPERLICHEN, SENSORISCHEN ODER GEISTIGEN FÄHIGKEITEN ODER MIT MANGELNDEN ERFAHRUNGEN UND KENNTNISSEN BESTIMMT, ES SEI DENN SIE WERDEN ÜBERWACHT ODER IHNEN WURDE ANLEITUNG HINSICHTLICH DER VERWENDUNG DES GERÄTS DURCH EINE FÜR IHRE SICHERHEIT VERANTWORTLICHE PERSON GEGEBEN. KINDER BEAUFSICHTIGEN, UM SICHERZUSTELLEN, DASS SIE NICHT MIT DEM GERÄT SPIELEN.

BESCHREIBUNG

Modell Xpelair CX10 ist ein Sauglüfter zum Einbau in einer Decke mit Durchgang zum Dachboden. Dachgeschoß oder Dachspeicher. Bei Dampf- bzw. Kondenswasserbildung ist ein Lüftungskanal von 204 mm Durchmesser einzubauen um die Abluft durch das Dachgeschoß hindurch ins Freie zu führen. Dieser Abluftkanal ist mit einer Schlauchklemme oder einem ähnlichen Befestigungsmittel an den Lüfter zu montieren; der Einbau eines (nicht mitgelieferten) viereckigen Abschlußgitters von 204 mm Seitenlänge mit 70% Durchlaßöffnung ist am Außenende des Lüftungskanals empfehlenswert. Ein Lüftungskanal-Bausatz (Teil-Nr. TDK8) sowie eine Abschluß-/Zugluftklappe (Teil-Nr. CXS) ist als Wahlzubehör für Modell CX10 verfügbar.

EINBAULAGE

Für optimale Wirksamkeit sollte der Lüfter so nahe wie möglich zur Dampf- oder Rauchquelle usw. montiert werden. Die übliche Ursache einer unzufriedenstellenden Entlüftung liegt im 'Kurzschließen' der Luftstromung zwischen dem Lüfter und in der Nähe vorhandenen Lufteinlaßöffnungen. Der Lüfter sollte daher möglichst weit von der Hauptluftzufuhrquelle entfernt und an einem gegenüberliegenden Ort angebracht werden (siehe Abb. 1).
Lüfter sollten nicht unmittelbar oberhalb eines Kochherds, einer Kochplatte eines auf Augenhöhe montierten Grillapparate oder an einem anderen Ort, wo Temperaturen von mehr als 50 C vorkommen, eingebaut werden.
Vor Einbau in einem Raum mit chemisch aggressiven Umweltbedingungen ist die Technische Verkaufsabteilung der Firma Xpelair um Rat zu fragen. Bei Einsatz des Lüfters in einem Raum, in dem ein Brenner aufgestellt ist, ist dafür zu sorgen, dass der Rückstrom von Gasen vom offenen Abzug des Brenners in den Raum verhindert wird.

VOR DER MONTAGE

WICHTIG: Vor Montage sicherstellen, daß das Versorgungskabel von der Netzzufuhr getrennt ist.
Eine Durchbruchsöffnung von 292 - 300 mm Durchmesser ist in der Decke erforderlich. Diese Oeffnung sollte in einem freien Deckenabschnitt von 305 - 381 mm Abstand zwischen den Deckenbalken gebildet werden.

MONTAGE: (Bestandteilbezeichnung – siehe Abb. 3)

1. Einlaßgitter (E) vom Gitterhalter (D) abnehmen, indem man das Einlaßgitter (E) im Gegenuhrzeigersinn dreht.
2. Befestigungsschrauben (B) in die Motorbaugruppe (C) eindrehen.
3. Die Motorbaugruppe (C) durch die Deckenöffnung hindurch aufsetzen und ausrichten, so daß Schrauben (B) in die Oeffnung ragen.
4. Den Gitterhalter (D) auf die Befestigungsschrauben (B) setzen und durch Drehen im Uhrzeigersinn auf die Fixierbohrungen ausrichten. Befestigungsschrauben (B) festziehen.
5. Das Einlaßgitter (E) in den Gitterhalter (D) einsetzen und im Uhrzeigersinn drehen, bis es feststitzt.
6. Vom Dachboden her das Versorgungskabel an die Lüfterklemmen im Klemmenkasten (A) anschließen, wie in Abb. 4 gezeigt.
7. Das Versorgungskabel an die Netzzuluhr anschließen.

STROMANSCHLUSS

WARNUNG: DIESES GERÄT IST ZU ERDEN.
DIE STROMVERSORGUNG UND VERDRAHTUNG MUSS DEN EINSCHLAGIGEN IEE-VORSCHRIFTEN ENTSPRECHEN.
Modell CX10 ist durch Festverdrahtung mit einer Sicherung von 5A. Eine Trennvorrichtung muss an allen Polen in die Festverdrahtung entsprechend den Vorschriften zur elektrischen Leitungsverlegung installiert werden.
DIESES PRODUKT DARF NICHT IN DEN ZONEN 0, 1 UND 2 INSTALLIERT WERDEN.
Bei irgendwelchen Schwierigkeiten oder Unklarheiten hinsichtlich dieser Elektrovorschriften ist die Technische Verkaufsabteilung der Firma Xpelair oder ein qualifizierter Elektrofachmann zu Rate zu ziehen, bevor das Gerät an die Netzzufuhr angeschlossen wird.

BETRIEB

Der Betrieb des CX10 sollte über einen (nicht mitgelieferten) Ein- Aus-Schalter (Q) erfolgen; siehe Abb. 4.

WARTUNG

Vor der Ausführung von Wartungsarbeiten das Gerät am Trennschalter ausschalten und von der Stromzufuhr trennen. Im Laufe des Gebrauchs wird sich Fett und Schmutz an einigen Lüfterbestandteilen ablagern. Zum Reinigen des Lüfters zunächst Einlaßgitter (E) abdrehen und in warmem Seifenwasser von Fett usw. befreien. Dazu keine starken Lösemittel verwenden.
Die restlichen Geräteteile können mit einem feuchten Tuch abgerieben werden. Abgesehen von dieser gelegentlichen Reinigung ist keine weitere Wartung erforderlich. Die Lager werden bei der Herstellung dauergeschmiert und verkapselt so daß sie keinen weiteren Unterhalt benötigen.

DIESE ANLEITUNG ZUM VERWEIS AUFBEWAHREN.

(F)

XPELAIR
AERATEUR PLAFONNIER CX10
NOTICE D'INSTALLATION

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT CETTE NOTICE AVANT DE PROCEDER A L'INSTALLATION. VERIFIER QUE L'ALIMENTATION ELECTRIQUE SPECIFIEE SUR LA PLAQUE D'INDENTIFICATION DE L'APPAREIL CORRESPOND BIEN A L'ALIMENTATION SECTEUR.
CET APPAREIL N'EST PAS CONÇU POUR ETRE UTILISÉ PAR DES PERSONNES (Y COMPRIS LES ENFANTS ET LES INFIRMES) AYANT DES CAPACITÉS PHYSIQUES, SENSORIELLES OU MENTALES RÉDUITES, OU ENCORE UN MANQUE D'EXPÉRIENCE OU DE CONNAISSANCES, À MOINS QU'ELLES N'AIENT ÉTÉ SUPERVISÉES OU AIENT REÇU DES INSTRUCTIONS RELATIVES À L'UTILISATION DE CET APPAREIL PAR UNE PERSONNE RESPONSABLE DE LEUR SÉCURITÉ. LES ENFANTS DOIVENT ÊTRE SURVEILLÉS POUR S'ASSURER QU'ILS NE JOUENT PAS AVEC L'EXTRACTEUR.

DESCRIPTION

Le Xpelair CX10 est un aérateur plafonnier destiné aux plafonds donnant sur un grenier, une mansarde ou un espace vide. En présence de buée et/ou de condensation, il faut prévoir un conduit de 204mm de diamètre afin d'acheminer l'air extrait vers le grenier, l'espace vide ou la mansarde et de l'évacuer ensuite à l'extérieur. Ce conduit doit être raccordé au ventilateur par un collier de serrage ou autre fixation du même type. Il est recommandé d'installer une grille de fin de conduit (non comprise) de 204mm² ou équivalent ouverte à 70%. Il existe un kit 'conduit pour le CX10 (no. de catalogue TDK8) ainsi qu'un obturateur d'air/tirage inverti (no. de catalogue CXS) en option.

EMPLACEMENT

Pour une efficacité maximale, installer l'aérateur le plus près possible de la source de vapeur, fumée, etc. Une mauvaise ventilation mécanique provient généralement du 'court-circuitage' de la circulation d'air entre l'aérateur et les admissions d'air voisines. L'aérateur doit donc être installé aussi loin que possible de la principale source de renouvellement d'air et en face de cette dernière (voir fig. 1).
L'aérateur ne doit pas être installé au-dessus des rechauds d'une cuisiniere ou d'une grille arrivant a la hauteur des yeux, pas plus que dans un endroit ou la température risque d'excéder 50°C.
Il est conseillé de s'adresser au Service des Ventes Techniques de Xpelair avant d'utiliser l'aérateur dans une atmosphère pouvant être soumise à des produits chimiques corrosifs. Dans une pièce contenant une machine équipée d'une évacuation. Si l'extracteur est installé dans une pièce contenant un brûleur de fuel, des précautions doivent être prises pour éviter que les émanations de gaz soient refoulées dans la pièce par le conduit ouvert du brûleur de fuel.

AVANT L'INSTALLATION

ATTENTION: S'assurer que le cordon secteur est débranché avant de proceder à l'installation.
Il faut percer un trou de 292-300mm de diamètre dans le plafond, dans une zone de 305-381mm de diamètre entre des solives.

INSTALLATION: (voir la fig. 3 pour les références aux différents composants.)

1. Retirer la grille d'admission (E) de sa bordure (D) en faisant tourner la grille d'admission (E) vers la gauche.
2. Mettre les vis de fixation (B) sur le montage moteur/conduit (C).
3. Passer le montage moteur/conduit (C) par le trou percé dans le plafond et le fixer en position en laissant les vis (B) dépasser du trou.
4. Mettre la bordure (D) sur les vis de fixation (B) et la fixer en position au moyen des trous de positionnement en la faisant tourner vers la droite. Resserrer les vis de fixation (B).
5. La grille d'admission (E) doit ensuite être introduite dans sa bordure et tournée vers la droite jusqu'a ce qu'elle se verrouille en position.
6. A partir du grenier, de l'espace vide ou de la mansarde, brancher le câble d'alimentation sur les bornes du ventilateur dans la boîte de connection (A) comme illustré en figure 4.
7. Brancher sur secteur.

BRANCHEMENT ELECTRIQUE

ATTENTION: CET APPAREIL DOIT ETRE MIS A LA TERRE. L'INSTALLATION ET LE CABLAGE DOIVENT SE FAIRE CONFORMEMENT AUX REGLEMENTATIONS IEE EN VIGUEUR.
Le CX10 doit être relié à l'alimentation par un câble fixe passant par un fusible de 5A. Un moyen de déconnecter tous les pôles doit être intégré au câblage fixe dans le respect des règlements en vigueur concernant le câblage.
CE PRODUIT NE DOIT PAS ETRE INSTALLÉ EN ZONE 0, 1 ET 2.
Si ces exigences electriques posent des difficultés, consulter le Service des Ventes Techniques de Xpelair ou un électricien qualifié avant d'effectuer les branchements sur l'alimentation secteur.

FONCTIONNEMENT

Le CX10 doit être mis en marche et stoppe par un interrupteur marche/arrêt (Q) (non compris), voir fig.4.

ENTRETIEN

Avant de proceder à l'entretien, stopper l'appareil et le débrancher de l'alimentation electrique. De la graisse et de la poussière s'accumulent dans certaines parties du ventilateur pendant son utilisation mais pourront être facilement supprimées. Il faut tout d'abord retirer la grille d'admission (E). Elle peut être totalement immergée dans de l'eau chaude et savonneuse afin d'être lavée et de supprimer ainsi la graisse, etc. Ne pas utiliser de dissolvants forts. Le reste de l'appareil peut être nettoyé avec un chiffon humide. L'appareil n'a besoin d'aucun entretien si ce n'est ce nettoyage. Les roulements sont graissés et étanchéifies pendant leur fabrication et ne demandent aucun entretien.

CONSERVER CETTE NOTICE POUR REFERENCE ULTERIEURE.

(GR)

XPELAIR
CX10 ΕΞΑΕΡΙΣΤΗΡΑΣ ΕΞΑΓΩΓΗΣ ΑΕΡΑ ΑΠΟ ΤΟ ΤΑΒΑΝΙ
ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΣ

ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΧΤΙΚΑ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΟΤΟΥ ΑΡΧΙΣΕΤΕ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ. ΕΛΕΞΤΕ ΟΠΩΣ ΤΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΤΗΣ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗΣ ΠΑΡΟΧΗΣ ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΣΤΗΝ ΠΙΝΑΚΙΔΑ ΑΠΟΔΟΣΕΩΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΣΥΜΦΩΝΟΥΝ ΜΕ ΕΚΕΙΝΑ ΤΗΣ ΔΙΚΗΣ ΣΑΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΣ.
Η ΠΙΝΑΚΙΔΑ ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΣΥΜΦΩΝΕΙ ΜΕ ΤΑ ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΤΗΣ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ ΣΑΣ. Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΣΥΣΚΕΥΗ ΔΕΝ ΠΡΟΟΡΙΖΕΤΑΙ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΑΠΟ ΑΤΟΜΑ (ΜΕΤΑΞΥ ΑΛΛΩΝ ΠΑΙΔΙΑ ΚΑΙ ΑΤΟΜΑ ΜΕ ΚΛΟΝΙΣΜΕΝΗ ΥΓΕΙΑ) ΜΕ ΜΕΙΩΜΕΝΕΣ ΦΥΣΙΚΕΣ, ΑΙΣΘΗΤΙΚΕΣ Η ΝΟΗΤΙΚΕΣ ΔΕΞΙΟΤΗΤΕΣ Η ΕΛΛΕΙΨΗ ΠΕΙΡΑΣ ΚΑΙ ΓΝΩΣΕΩΝ, ΕΚΤΟΣ ΑΝ ΕΠΙΤΡΟΥΝΤΑΙ Η ΚΑΘΟΔΗΓΟΥΝΤΑΙ ΩΣ ΠΡΟΣ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΑΠΟ ΑΤΟΜΟ ΠΟΥ ΕΙΝΑΙ ΥΠΕΥΘΥΝΟ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΤΟΥΣ. ΤΑ ΠΑΙΔΙΑ ΘΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΠΙΤΡΟΥΝΤΑΙ, ΕΤΣΙ ΩΣΤΕ ΝΑ ΔΙΑΣΦΑΛΙΣΤΕΙ ΟΤΙ ΔΕΝ ΘΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΟΥΝ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΣΑΝ ΠΑΙΧΝΙΔΙ.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

Το XPELAIR CX10 είναι εξαεριστηρας εξαγωγής στο ταβάνι και είναι κατάλληλος για τοποθέτηση σε ταβάνια με πρόσβαση στην σοφίτα, το πατάρι ή το κενό. Εκεί που παρουσιάζεται ατμός ή και συμπύκνωμα, πρέπει να τοποθετείται ένας αγωγός 204 mm (8") διαμέτρου για να παίρνει τον εξαγόμενο αέρα μέσω του πατariou, του κενού ή της σοφίτας στην έξω ατμόσφαιρα. Αυτός ο αγωγός πρέπει να συνδέεται στη συσκευή του εξαεριστηρα με ένα κλιπ λάστιχου ή με κάτι παρόμοιο, και συστήνεται οπως ρυθμίζεται με γρίλλια τερματισμού αγωγού (που δεν προμηθεύεται) 204 mm (8") τετραγωνικά, ή αντίστοιχο με 70% ελεύθερο χώρο. Μια συσκευή αγωγου για το CX10 διατίθεται (CAT. NO. TDK8). Επισης διατίθεται εξτρα γριλλια για τα ρευματα του αερα (CAT. NO. CXS).

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ

Για μέγιστη απόδοση, ο εξαεριστηρας πρέπει να τοποθετηθεί όσο το δυνατό πιο κοντα στην πηγή του ατμού, της καπνίλιας κτλ. Η πιο κοινη αιτια του μη ικανοποιητικού εξαερισμού, είναι το "βραχυκυκλωμα" της κινησης του αερα μεταξύ του εξαεριστηρα και των γειτονικών εσοχών αέρα. Ο εξαεριστηρας εξαγωγής γιαυτό πρέπει να τοποθετείται όσο το δυνατό πιο μακρυα από την πηγή του αέρα (βλέπε FIG. 1).
Οι εξαεριστηρες δεν πρέπει να τοποθετούνται αμέσως πάνω από το επίπεδο ματιού της στόφας ή εκεί που η θερμοκρασία μπορεί να υπερβεί τους 50 C (122 F).
Όταν προκειται για χρήση σε πιθανές χημικές διαβρωτικές ατμόσφαιρες, σας συστήνουμε να συμβουλευθήτε το Τεχνικό Τμήμα Πωλήσεων της XPELAIR. Σε δωμάτιο που έχει συσκευή υγρών. **Αν ο εξαεριστήρας εγκατασταθεί σε χώρο όπου υπάρχει μια συσκευή που καίει καύσιμο, πρέπει να ληφθούν κατάλληλες προφυλάξεις ώστε να αποφευχθεί η αντίστροφη ροή αερίων στο χώρο από τον ανοικτό καπναγωγό της συσκευής που καίει καύσιμο.**

ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

ΠΡΟΣΟΧΗ: Βεβαιωθείτε όπως το καλώδιο του κεντρικού αγωγού είναι μονωμένο από την συσκευή. Αυτό πρέπει να βρίσκεται σε χώρο ανεμπόδιστο του ταβανιού 305 mm-381 mm (12"-15") διαμέτρου μεταξύ των δοκών. Χρειάζεται μια οπή 292 mm-300 mm (11½"-11¾") διαμέτρου στο ταβάνι.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ: για παραπομπές συστατικών (βλέπε FIG. 3).

1. Αφαιρέστε τη γρίλλια εσοχης (E) από τη γύρω γρίλλια (D) περιστρέφοντας τη γρίλλια εσοχης (E) αντιωρολογιακά.
2. Τοποθετήστε τις βίδες ρυθμίσεως (B) στη συναρμολόγηση μοτέρ αγωγού (C).
3. Περάστε την συναρμολόγηση μοτέρ αγωγού (C) μέσω του χώρου οπής στο ταβάνι και στερεώστε την με βίδες (B) να προεξέχη μέσω της οπής.
4. Βαλτε τη στεφανη γύρω απο τη γριλλια (D) πάνω από τις βίδες ρυθμισεως (B) και κλειδώστε στις οπές χώρου με ωρολογιακή περιστροφή. Σφίξτε τις βίδες ρυθμίσεως (B).
5. Η γρίλλια εσοχης (E) μπαίνει στην γύρω γρίλλια (D) και περιστρέφεται σε ωρολογιακή κατεύθυνση μέχρι που να κλειδωθεί στη θέση της.
6. Από τη σοφίτα, το κενόν ή το παταρι συνδέστε το καλώδιο της παροχης στα άκρα του εξαεριστηρα στο κιβωτιο ακροδεκτών (A) όπως φαίνεται στην FIG. 4.
7. Συνδέστε στον ηλεκτρικό αγωγό.

ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΑΥΤΗ Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΓΕΙΩΝΕΤΑΙ. ΟΛΕΣ ΟΙ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΙΣ και τα ΚΑΛΩΔΙΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΟΝΤΑΙ ΜΕ ΤΟΥΣ ΠΡΟΣΦΑΤΟΥΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥΣ ΤΗΣ IEE.
Το CX10 πρέπει να συνδέεται με την ηλεκτρική εγκατάσταση με καλώδιο ρυθμίσεως μέσω ασφάλειας 5A και ένα κατάλληλο διπολικο διακόπτη μονώσεως.
Ένα μέσο αποσύνδεσης σε όλους τους πόλους πρέπει να ενσωματώνεται στη σταθερή καλωδίωση σύμφωνα με τους κανόνες καλωδίωσης.
ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΑΥΤΟ ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΓΚΑΘΙΣΤΑΤΑΙ ΣΤΙΣ ΠΕΡΙΟΧΕΣ 0, 1 ΚΑΙ 2.
Αν δυσκολεύεστε να καταλάβετε αυτές τις ηλεκτρολογικές λεπτομέρειες, πρέπει να συμβουλευθείτε το Τεχνικό Τμήμα Πωλήσεως της XPELAIR ή ενα αρμόδιο ηλεκτρολόγο πριν να κάνετεσυνδέσεις στα ηλεκτρικά.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Η λειτουργία του CX10 πρέπει να ρυθμίζεται από διακόπτη ON OFF (Q) (δεν προμηθεύεται) βλέπε FIG. 4.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Πριν από κάθε συντήρηση πάντοτε να σβήνετε και να αποσυνδέετε τη συσκευή από την ηλεκτρική εγκατάσταση. Το γράσο και οι ακαθαρσίες θα συσσωρεύονται σε μερικά μέρη του ανεμιστήρα κατά τη χρήση του, κι αυτό καθαρίζεται εύκολα. Πρώτα αφαιρέστε τη γρίλλια εσοχής (E). Αυτό μπορεί να βυθιστεί πλήρως σε ζεστο νερο με σαπουνι για να αφαιρεθεί το γρασο κτλ. Ναμην χρησιμοποιούνται δυνατά διαλυτικά. Το υπόλοιπο μέρος της συσκευης μπορεί να καθαριστεί χρησιμοποιώντας στεγνό υφασμα, αλλα εκτός από το καθάρισμα, δεν υπάρχει ανάγκη από άλλη συντήρηση. Τα κουζινέτα λαδώνονται και σφραγίζονται κατά τη διαρκεια της κατασκευης και δεν χρειαζονται άλλη φροντίδα.

ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΒΙΒΛΙΟ

(a)

XPELAIR
CX10 مروحة سحب الهواء للتركيب في السقف

إرشادات التركيب

نرجو قراءة جميع الإرشادات بعناية قبل البدء بالتركيب . تأكد من أن بيانات الامداد الكهربائي المذكورة على صفيحة المعايرة للجهاز تتفق مع الامداد المتوفر لديك .

هذا الجهاز ليس مصمماً للاستخدام من قبل الأشخاص (بما في ذلك الأطفال والضعاف) الذين لديهم إعاقات جسمية أو عقلية أو في جهاز الإحساس، أو الذين ليس لديهم خبرة ومعرفة إلا بعد الإشراف عليهم أو إعطائهم تعليمات عن استخدام الجهاز بواسطة شخص مسؤول عن سلامتهم. ويجب ملاحظة الأطفال للتأكد من عدم لعبهم بالجهاز.

بيانات عامة

مرجع الكتالوج – CX10

الفولطية الكهربائية –	١٢٠–١٢٧ فولط ، ٦٠ هرتز	٢٢٠ فولط ، ٦٠ هرتز
القدرة الكهربائية –	٣٩ واط	٣٥ واط
عامل القدرة –	٠،٧١	٠،٧٥
توريد الهواء عند المدخل والمصرف الطليق –	٥،٨ متر³/دقيقة	٥،٦ متر³/دقيقة
سرعة الدفاعة المروحية –	١٦٢٠ دورة/دقيقة	١٥٠٠ دورة/دقيقة
قطر الدفاعة المروحية –	٢٤٠ مم	
عدد السرعات –	١	
العزل –	درجة ١ جهاز موصّل بالارض	

الوصف

الXpelair CX10 هي مروحة لاستخلاص الهواء تُركّب في السقف ، وهي مناسبة لتعليقها في اي سقف موصّل إلى سطح او منفذ او فراغ علوي . في المناطق التي يحدث بها بخار و/او تكاثف يجب استعمال قناة . يجب تركيب قناة قطرها ٢٠٤ مم لسحب الهواء المستخلص إلى السطح العلوي في الفضاء الخارجي . ويجب توصيل هذه القناة بالمروحة بواسطة مشبك خرطوم او شيء مماثل . ويوصى بتركيب شبكة طرفية للقناة (غير مزودة) قطرها ٢٠٤ مم او ما يعادل ذلك مع وجود مساحة حرة ٧٠٪ . يتوفر لدى الشركة عُدة قناة للاستعمال مع CX10 (الكتالوج . رقم TDK 8) ومصراع خلفي للسحب (الكتالوج . رقم CXS) للطلب حسب الاختيار مع زيادة قليلة في السعر .

تحديد الموقع

من اجل كفاءة التشغيل العالية يجب ان تُركّب المروحة اقرب ما يمكن من مصدر البخار او الدخان ، الخ . من اغلب الاسباب الشائعة في عدم الرضا عن التهوية الميكانيكية هي « قصر الدائرة » اي قرب مسافة حركة الهواء بين المروحة الماصّة ومداخل الهواء النظيف . ولذلك يجب ان توضع مروحة الاستخلاص ابعد ما يمكن من مصدر تجديد الهواء الاساسي وفي عكس اتجاهه (انظر fig 1) .
يجب عدم تركيب المراوح مباشرة فوق مواقد الغاز/ الشوايات عند مستوى البصر او في المواقع التي يحتمل ان تزيد فيها درجة الحرارة عن ٥٠ م (١٢٢ ف) .
إذا كان من المقرر استعمال المروحة في مجال مسبب للتآكل الكيميائي ، ننصح باستشارة ادارة المبيعات الفنية بشركة اكسبلير عند تركيب المروحة في غرفة بها جهاز يشتعل بالوقود، يجب توخي الاحتياطات لتجنب التدفق العكسي للغازات في الغرفة من الأنبوب المفتوح للجهاز الذي يعمل بالوقود.

قبل التركيب

هام : تأكد من أن سلك الامداد الكهربائي معزول عن مصدر الكهرباء قبل بدء التركيب . يلزم عمل ثقب قطره ٢٩٢ مم – ٣٠٠ مم في السقف . يجب ان يكون ذلك في موضع بالسقف لا يعترضه شيء وان يكون قطره ٣٠٥ مم – ٣٨١ مم بين اعمدة دعم السقف .
التركيب (انظر fig.3 الخاص بمرجع الأجزاء)
١– انزع شبكة الادخال (E) من طوق الشبكة (D) وذلك بتدوير الشبكة (E) باتجاه مخالف لعقارب الساعة .
٢– ركّب براغي التثبيت (B) في مجموعة القناة/ الموتور (C) .
٣– مرّر مجموعة القناة/ الموتور (C) عبر فتحة الثقب في السقف وثبتها في موضعها بالبراغي (B) البارزة من خلال الثقب .
٤– ضع طوق الشبكة (D) فوق براغي التثبيت (B) وثبّتها في ثقوب تحديد الموضع وذلك بلفها مع اتجاه عقارب الساعة . احكم تثبيت البراغي (B) .
٥– ادخل شبكة الادخال (E) في طوق الشبكة (D) ولفها باتجاه عقارب الساعة حتى تُثبّت في موضعها .
٦– إذا كان كبل الامداد الكهربائي المثبّت غير مطلوب فصله واستبعده .
٧– من خارج السقف وصّل كبل الأمداد الكهربائي باطراف توصيل المروحة في صندوق التوصيل (A) كما هو مبين في (fig. 4) .
٨– وصّل الجهاز بمصدر الامداد الكهربائي .

التوصيلات الكهربائية

يجب توصيل CX10 بمصدر الامداد بسلك مثبّت خلال مفتاح عازل ثنائي الاقطاب (P) (غير مزوّد) وبمصهر ٥ أمبير (غير مزوّد) . (انظر fig 4) يجب استخدام وسيلة من وسائل الفصل مع جميع الأقطاب في التوصيلات الثابتة وفقاً للوائح توصيل الأسلاك.
يوصى باستعمال كبل ذي مقطع عرضي ٠،٥ مم مربع على الاقل

تحذير : يجب توصيل هذا الجهاز بالارض .
عند تركيب CX10 في الحمام او في غرفة الدش يجب ان يكون مفتاح القفل والفتح خارج الحمام ولا يمكن لمن يدا خل الحمام او الدش استعماله او يكون من النوع الذي يعمل بشد حبل من الخيط إذا وجدت صعوبة في فهم هذه المتطلبات الكهربائية يجب ان تستشير ادارة المبيعات الفنية بشركة اكسبلير او كهربائي مؤهل قبل عمل اي توصيلات بمصدر الامداد الكهربائي الرئيسي

يجب عدم تركيب هذا الجهاز في المنطقة ٠ و١ و٢.

التشغيل

يجب ان يكون تشغيل CX10 بواسطة مفتاح للتحكم في القفل والفتح (Q) (غير مزوّد) انظر (fig.4) . يجب استعمال المفتاح العازل الثنائي الاقطاب (P) فقط لعزل المروحة اثناء عملية التنظيف او الصيانة .

الصيانة

قبل القيام بأعمال الصيانة افصل التيار دائما واعزل الجهاز عن اي إمداد كهربائي . سوف يتجمع الوسخ والشحم على بعض اجزاء المروحة اثناء الاستعمال . ويمكن تنظيف ذلك بسهولة اولا انزع شبكة الادخال (E) . يمكن تغطيس هذه القطعة تماما في ماء دافيء بالصابون لازالة الشحم . الخ
لا تستعمل محاليل مذيبة قوية . تتوفر سوائل للتنظيف مخصصة لهذا الغرض لدى قسم الخدمة وقطع الغيار بشركة اكسبلير . يمكن مسح الجزء الباقي من الجهاز بقطعة قماش مبللة . وفيما عدا التنظيف لا يحتاج الجهاز إلى صيانة اخرى . المحامل مرلّقة ومختومة اثناء التصنيع ولا تحتاج لاكثر من ذلك .

احتفظ بهذا الكتاب كمرجع

S

XPELAIR
CX10 TAKMONTERAD UTSUGNINGSFLÄKT.
INSTALLATIONSANVISNINGAR.

VAR GOD LÄS NOGGRANT IGENOM SAMTLIGA ANVISNINGAR INNAN INSTALLATIONEN PÅBÖRJAS. KONTROLLERA ATT PÅ FLÄKTENS MÄRKPLÅT ANGIVNA ELEKTRISKA DATA ÖVERENSSTÄMMER MED ER SPÄNNINGSKÄLLA.
APPARATENS MÄRKPLÅT STÄMMER MED STRÖMFÖRSÖRJNINGEN APPARATEN ÄR INTE AVSEDD ATT ANVÄNDAS AV NÅGON PERSON (INKLUSIVE BARN OCH INVALIDER) MED FÖRSÄMRAD FYSISK, SENSORISK ELLER MENTAL FÖRMÅGA, ELLER BRISTANDE ERFARENHET ELLER KUNSKAP, SÅVIDA DE INTE ERHÅLLIT LEDNING ELLER UNDERVISNING I APPARATENS NVÄNDNING FRÅN EN PERSON SOM ÄR ANSVARIG FÖR DERAS SÄKERHET. BARN MÅSTE ÖVERVAKAS SÅ ATT DE INTE LEKER MED APPARATEN.

BESKRIVNING

Xpelair är en takmonterad utsugningsfläkt, som är lämplig för uppsättning i innertak med tillgång till vind, loft eller tomt utrymme. Om ånga eller kondesation förekommer måste en rörledning på 204mm (8") diameter installeras för att leda bort den utsugna luften genom vindsutrymmet till fri atmosfär. Rörledningen ska anslutas till fläktenheten med slangklämma eller dylikt. Vi rekommenderar att ett ändgaller på 204mm x 204mm (8" x 8") (ingår ej i leveransen) eller motsvarande med 70% fri area monteras. En rörmonteringssats för CX10 (Katalognummer TDK8) och även ett motordragsspjäll (Katalognummer CSK) kan tillhandahållas.

PLACERING

För att uppnå maximal effektivitet ska fläkten monteras så nära äng- eller rökkällan som möjligt. Den vanligaste orsaken till otillfredsställande mekanisk ventilation är s.k. "kortslutning" av luftströmmen mellan fläkten och närliggande luftintag. Utsugningsfläkten ska därför placeras på så stort avstånd som möjligt från och mitt emot huvudkällan för friskluften (se fig. 1).
Fläkten bör icke monteras omedelbart ovanför en spis eller grill i ögonhöjd där man kan vänta sig temperaturer överstigande 50°C (122°F).
När fläkten är avsedd att användas i ev. korrosiv atmosfär tillråder vi att Ni konsulterar Xpelair's Tekniska Serviceavdelning. När fläkten är installerad i ett rum där det finns en bränsledriven apparat, måste försiktighetsåtgärder vidtas för att hindra att gaser strömmar tillbaka in i rummet från den öppna rökgaskanalen för den bränsledrivna apparaten.

INNAN INSTALLATION

VIKTIGT: Se till att nätsladden är isolerad från nätströmmen innan installationsarbetet påbörjas.
Ett hål med en diameter på 292-300mm (11½"-11¾") görs i innertaket. Hålet ska vara beläget inom ett fritt takområde på 305-381mm (12"-15") diameter mellan takbjälkarna.

INSTALLATION: (se fig. 3 betr. komponenternas referensbokstäver)

1. Tag av inloppsgallret (E) från dess fästring (D) genom att vrida gallret (E) moturs.
2. Sätt i fästskruvar (B) motor/rör-enheten (C).
3. För in motor/rör-enheten (C) genom hålet i innertaket och sätt i läge med de genom hålet utstickande skruvarna (B).
4. Häll grillens fästring (D) över fästskruvarna (B) och fäst den i lokaliseringshålen genom attvrida den medurs. Drag fast skruvarna (B).
5. Inloppsgallret (E) förs in i dess fästring (D) och dras runt medurs till dess det lässes i läge.
6. Från vindsutrymmet anlutes därpå nätsladden till fläktens kabelstift i kopplingsboxen (A) eligt fig 4.
7. Anslut till nätströmmen.

ELEKTRISK ANSLUTNING

VARNING: DENNA APPARAT MÅSTE JORDAS.
ALLT INSTALLATIONSARBETE OCH LEDNINGSDRAGNING MÅSTE EFTERLEVA GÄLLANDE IEE-FÖRORDNINGAR.
CX10 måste anslutas med fasta ledningar via en 10 Amp. säkring
En anordning för att koppla bort alla poler måste inkorporeras i de fasta ledningarna enligt bestämmelserna för ledningsdragning.
DENNA PRODUKT FÅR INTE INSTALLERAS I ZON 0, 1 OCH 2.
Om Ni ha svårigheter med att första några av dessa elektriska anvisningar bör Ni rådfraga Xpelair's Tekniska Försäljningavdelning eller en kompetent elektriker innan Ni gör några elektriska anslutningar.

MANÖVRERING

CX10 manövreras med en Till/Från styrströmbrytare (Q) (ingar ej i leveransen), se fig 4.

UNDERHÅLL

Innan nagot underhalisarabete utförs ska apparaten alltid stängas av och kopplas bort från nätströmmen. Under användning kommer smuts och fett att avsättas på vissa delar av fläkten. Detta avlägsnas lätt. Tag först av inloppsgallret (E). Detta kan doppas ner i varmt tvalvatten och tvättas för att avlägsna fett o.d. Undvik att använda starka lösningsmedel. Övriga delar av apparaten kan rentorkas med fuktig duk. Med undantag för rengöring är inget underhali behövligt. Lagren har smorts och förseglats under sammanstättningen och kräver ingen vidare tillsyn.

BEHÅLL DETTA HÄFTE FÖR FRAMTIDA REFERENS

SF

XPELAIR CX10
KATTOON KIINNITETTÄVÄ POISTOIMURI
ASENNUSOHJEET

LUE KAIKKI OHJEET LÄPI HUOLELLISESTI ENNEN KUIN RYHDYT SUORITTAMAAN ASENNUSTA. TARKASTA ETTÄ LAITTEEN TEHOKILVESSÄ MAINITUT SÄHKÖVIRTAA KOSKEVAT TIEDOT VASTAAVAT KÄYTETTÄVÄÄ VERKKOVIRTAA.
LAITTEEN ARVOKILVESSÄ ON ILMOITETTU, ETTÄ TÄTÄ LAITETTA EI OLE TARKOITETTU SELLAISTEN HENKILÖIDEN KÄYTTÖÖN (MUKAAN LUKIEN LAPSET JA VANHUKSET), JOIDEN FYYSINEN SUORITUSKYKY, AISTITOIMINNOT TAI MIELENTERVEYS ON HEIKENTYNYT, TAI JOILTA PUUTTUU KÄYTTÖÖN TARVITTAVA KOKEMUS JA TIETO, ELLEI HEITÄ OLE OHJANNUT TAI NEUVONUT LAITTEEN KÄYTTÖÖN LIITTYVISTÄ SEIKOISTA HEIDÄN TURVALLISUUDESTAAN VASTAAVA HENKILÖ. LAPSIA ON OHJATTAVA, JOTTA VARMISTUTAAN SITÄ, ETTÄ HE EIVÄT LEIKI LAITTEEN KANSSA.

LAITEKUVAUS

Xpelair CX10 on kattoon asennettavaksi tarkoitettu poistoimuri ja sopii asennettavaksi sellaiseen kattoon, jonka kautta on pääsy ullakkohuoneeseen, ullakolle tai tyhjään tilaan. Jos ko. tiloissa syntyy höyryä ja/tai tapahtuu tiivistymistä, on käytettävä 204mm (8") läpimittaista putkea, jonka avulla poistoimurista tuleva ilma johdetaan ullakkohuoneen, ullakon tai tyhjän tilan kautta ulkoilmaan. Tämä putki tulee kytkeä poistoimurin letkunkiristimellä tai vastaavalla. Suositetaan myös käytettäväksi putken pääteristikkoa (ei kuulu toimitukseen) tai vastaavaa, jonka sivun pituus on 204mm (8") ja jonka pinta-alasta 70%– sallii esteettömän virtauksen. CX10 poistoimuria varten on saatavissa erityinen poistoputkisarja (luett. nro TDK8). Lisävarusteena on saatavana lisäksi vastavetosuljin (luett. nro CXS).

SIJOITUSPAIKKA

Suurimman mahdollisen tehon saavuttamiseksi poistoimuri on syytä asentaa mahdollisimman lähelle höyry- tai muuta lähdettä. Kaikkein tavanomaisin syy mekaanisen ilmanvaihdon tehottomuuteen on ilman liikkeen "oikosulkeminen" poistoimurin ja sen läheisyydessä olevien ilman sisäänmenoaukkojen välillä. Potoimuri täytyy sen vuoksi sijoittaa mahdollisimman etäälle tärkeimmästä ilman liikkumisen aiheuttajasta ja jokseenkin suoraan sitä vastapäätä (kts. fig. 1).
Poistoimuria ei pidä sijoittaa välittömästi lieden/ylägrillin yläpuolelle eikä muuhunkaan sellaiseen paikkaan, missä lämpötila todennäköisesti nousee yli lukeman 50°C (122°F).
Jos poistoimuria on tarkoitus käyttää sellaisessa ympäristössä, jolla saattaa olla kemiallisesti syövyttävä vaikutus, on syytä pyytää neuvoa Xpelairin tekniseltä myyntiosastolta. Kun tuuletin asennetaan huoneeseen, jossa on polttoainetta polttava laite, on noudatettava varovaisuutta, jotta kaasujen virtaus takaisin huoneeseen estettäisiin polttoaineen palamistuotteita sisältävästä avoimesta hormista.

ENNEN ASENNUSTA

TÄRKEÄÄ: Ennen kuin ryhdyt suorittamaan asennusta, varmista että liitäntäjohto on kytketty irti verkkovirrasta.
Kattoon on tehtävä aukko, jonka läpimitta on 292-300mm (11½-11¾"). Aukon on oltava katon kannatinpalkkien välisessä vapaassa tilassa, jonka läpimitta on 305-381mm (12-15").

ASENNUS: (Rakenneosien jäljessä olevat kirjaimet viittaavat kuvaan fig. 3.)

1. Irrota sisäänmenoaukon ristikko (E) ristikon kehyksestä (D) kiertämällä sisäänmenoaukon ristikkoa (E) vastapäivään.
2. Kiinnitä kiinnitysruuvit (B: moottori-/kanava-asennelmaan (C).
3. Sijoita moottori-/kanava-asennelma (C) katossa olevaan aukkoon ja aseta se kohdalleen niin, että ruuvit (B) ulkonevat katon aukosta.
4. Työnnä sitten ristikon kehys (D) kiinnitysruuvien (B) päälle ja kiinnitä se lukitusreikiinsä myötäpäivään kiertämällä. Kiristä kiinnitysruuvit (B).
5. Sisäänmenoaukon ristikko (E) sijoitetaan sen jälkeen ristikon kehyksen (D) sisään ja sitä kierretään myötäpäivään kunnes se lukittuu paikalleen.
6. Kytke sitten liitäntäjohto ullakkohuoneen , ullakon tai tyhjän tilan puolelta poistoimurin liitäntäkotelossa (A) oleviin liittimiin kuvan fig. 4 mukaisesti.
7. Kytke poistoimuri verkkovirtaan.

SÄHKÖLIITÄNTÄ

VAROITUS: TÄMÄ LAITE TÄYTYY MAADOITTAA.
KAIKKIEN ASENNUSTEN JA KYTKENTÖJEN ON TÄYTETTÄVÄ VOIMASSAOLEVAT IEE-MÄÄRÄYKSET.
CX10 on kytkettävä verkkovirtaan kiinteän johdotuksen avulla käyttäen 5 A varoketta
Kiinteään johdotukseen on sisällytettävä mahdollisuus, jolla kaikki navat on voitava kytkeä irti johdotusta koskevien määräysten mukaisesti.
TÄTÄ TUOTETTA EI SAA ASENTAA VYÖHYKKEILLE 0, 1 JA 2.

Jos näiden sähköliitäntää koskevien vaatimusten ymmärtämisessä ilmenee pieniintäkin vaikeutta, on syytä kääntyä Xpelairin teknisen myyntiosaston puoleen tai pyytää neuvoa ammattitaitoiselta sähköasentajalta ennen kuin poistoimuria yritetään kytkeä verkkovirtaan.

KÄYTTÖ

CX10 poistoimurin käyttökatkaisimena on käytettävä on/ei -tyyppistä katkaisinta (Q) (ei kuulu toimitukseen) (kts. fig. 4).

KUNNOSSAPITO

Poistoimuri on aina ennen huoltotomenpiteisiin ryhtymistä kytkettävä pois toiminnasta ja eristettävä verkkovirrasta. Joihinkin poistoimurin osiin pyrkii käytön aikana kertymään rasvaa ja likaa. Se on kuitenkin helppo poistaa. Irrota ensin sisäänmenoaukon ristikko (E). Se voidaan upottaa kokonaisuudessaan lämpimään saippuavesiliuokseen ja pestä, niin että rasva yms. lähtee pois. Voimakkaita liuottimia ei pidä käyttää.
Poistoimurin muut osat voidaan pyyhkiä puhtaiksi kostealla rievulla. Puhdistuksen ohella ei tarvita mitään muuta kunnossapitoa. Laakerit on voideltu ja umpioitu jo valmistusvaiheessa eivätkä ne sen vuoksi vaadi osakseen mitään lisähuomiota.
SÄILYTÄ TÄMÄ OHJELEHTINEN VASTAISEN VARALLE.

NL

XPELAIR
CX10 PLAFOND-LUCHTVERVERSER
INSTRUCTIES VOOR DE INSTALLATIE

VOORDAT MET DE INSTALLATIE WORDT AANGEVANGEN WORDT U VERZOCHT ALLE INSTRUCTIES ZORGVULDIG DOOR TE LEZEN. OVERTUIG U ERVAN OF ALLE GEGEVENS VAN TOEPASSING OP DE ELEKTRISCHE VOEDING OP HET GEGEVENSPLAATJE VAN HET APPARAAT OVEREENKOMEN MET DE GEGEVENS VAN TOEPASSING OP UW LICHTNET.
CONTROLEER OF DE GEGEVENS OVER DE ELEKTRISCHE VOEDING OP DE KENPLAAT OVEREENKOMEN MET DIE VAN UW ENERGIEVOORZIENING. DIT APPARAAT IS NIET BEDOELD VOOR GEBRUIK DOOR PERSONEN (MET INBEGRIP VAN KINDEREN EN ZIEKEN) MET VERMINDERDE LICHAMELIJKE, ZINTUIGLIJKE OF GEESTELIJKE CAPACITEITEN OF DIE EEN GEBREK AAN ERVARING EN KENNIS HEBBEN, TENZIJ ZIJ TOEZICHT OF INSTRUCTIE ONTVANGEN HEBBEN OVER HET GEBRUIK VAN HET APPARAAT VAN EEN PERSOON MET VERANTWOORDELIJKHEID VOOR HUN VEILIGHEID. KINDEREN MOETEN ONDER TOEZICHT STAAN OM TE VERZEKEREN DAT ZE NIET MET HET APPARAAT SPELEN.

BESCHRIJVING

De Xpelair CX10 is een plafond-luchtververser die kan worden aangebracht in plafonds met toegang tot een vliering, lege ruimte of zolder. Waar stoom en/of condensatie optreden moeten buizen worden geplaatst met een doorsnede van 204mm (8") waarmee de afgezogen lucht door de ruimte, vliering of zolder naar de buitenlucht wordt afgevoerd. Deze buizen moeten door middel van een slangklem of een soortgelijk hulpmiddel worden aangesloten op de luchtververser. Hetwordt aanbevolen dat het rooster aan het uiteinde van de buis (niet bijgeleverd) vierkant is met zijkanten van 204mm (8") of een equivalent met een vrij gedeelte van 70%. Een buispakket voor de CX10 is verkrijgbaar (Cat. Nr. TDK8). Tevens kan als extra accessoire een tegendruksluiter (Cat. Nr. CXS) worden geleverd.

POSITIE

Voor maximaal efficiënte werking dient de ventilator zo dicht mogelijk bij de bron van de stoom, dampen, etc. worden geplaatst. De meest algemene oorzaak van onvoldoende mechanische ventilatie is het 'kortsluiten' van de beweging van de lucht tussen de ventilator en dichtbij geplaatste luchtinlaten. De luchtververser moet daarom zo ver mogelijk van en tegenover de hoofdbron van de luchtverplaatsing (zie Fig. 1) worden aangebracht. Ventilatoren mogen niet onmiddellijk boven een kooplaat of op ooghoogte geplaatste gril worden geplaatst. Ook mogen ze niet worden aangebracht op plaatsen waar temperaturen eventueel de 50°C (122°F) kunnen overschrijden.
Als men van plan is ventilatoren in eventueel chemische corrosieve milieus te plaatsen verdient het aanbeveling om het advies in te winnen van de Technische Verkoop-afdeling van Xpelair (Technical Sales Department). Wanneer de ventilator geïnstalleerd wordt in een kamer met een kachel die brandstof gebruikt, moeten voorzorgsmaatregelen genomen worden om te voorkomen dat de gassen terugstromen in de kamer vanuit de open rookgang van het apparaat dat brandstof gebruikt.

VOOR DE INSTALLATIE

BELANGRIJK: Voor de installatie dient men ervoor te zorgen dat het snoer niet is aangesloten op het lichtnet.
In het plafond moet een opening worden aangebracht met een diamter van 292-300mm (11½-11¾"). Dit dient te geschieden in een vrij plafondgedeelte met een diameter van 305-381mm (12-15") tussen de balken.

INSTALLATIE: (voor onderdelenreferenties, zie Fig. 3)

1. Het inlaatrooster (E) verwijderen uit de roosterlijst (D) door het inlaatrooster (E) naar links te draaien.
2. Bevestigingsschroeven (B) aanbrengen in de motor/afvoerkanaal-combinatie (C).
3. De motor-afvoerkannal-combinatie (C) in de opening in het plafond plaatsen en in positie zetten met de schroeven (B) die door de opening steken.
4. Plaats de roosterlijst (D) over de bevestigingsschroeven (B). Naar rechts draaien en zo in positie borgen.
   Bevestigingsschroeven (B) vastdraaien.
5. Het inlaatrooster (E) wordt in de roosterlijst (D) geplaatst en naar rechts gedraaid tot het rooster (E) in positie borgt.
6. Via de zolder, de vliering of de lege ruimte moet het elektrisch snoer worden aangesloten op de aansluitklemmen van de ventilator in de aansluitklemmendoos (A) zoals aangegeven in Fig. 4.
7. Het lichtnet aansluiten.

ELEKTRISCHE AANSLUITINGEN

WAARSCHUWING: DIT APPARAAT MOET WORDEN GEAARD. ALLE INSTALLATIES EN BEDRADING MOETEN VOLDOEN AAN GELDENDE IEE BEPALINGEN.
De CX10 moet met vaste bedrading en via een zekering van 5 amp.
De vaste bedrading moet in alle polen een middel voor uitschakeling bevatten in overeenstemming met de bedradingvoorschriften.
DIT PRODUCT MAG NIET GEÏNSTALLEERD WORDEN IN ZONES 0, 1 EN 2.
Als deze op het elektrisch gedeelte van het apparaat van toepassing zijnde gegevens u niet geheel duidelijk zijn, dient u het advies in te winnen van de Technische Verkoop-Afdeling van Xpelair (Technical Sales Department) of het advies in te winnen van een deskundig elektricién voordat het apparaat op het hoofdnet wordt aangesloten.

BEDIENING

De CX10 dient te worden bediend door middel van een Aan/Uit bedieningsschakelaar (Q) (niet bijgeleverd). Zie Fig. 4.

ONDERHOUD

Voordat onderhoud wordt uitgevoerd moet het apparaat altijd worden afgezet. Na verloop van tijd zullen vet en vuil altijd op bepaalde onderdelen accumuleren. Deze stoffen kunnen makkelijk worden verwijderd. Verwijder eerst het inlaatrooster (E). Dit kan geheel in warm zeepwater worden ondergedompeld zodat vet, etc. kunnen worden verwijderd. Sterke oplosmiddelen mogen niet worden gebruikt.
De rest van het apparaat kan worden schoongeveegd met een vochtige doek. Afgezien van de hierboven beschreven reiniging is anoer onderhoud overbodig. De lagers werden gedurende produktie gesmeerd en verzegeld. Hieraan hoeft verder geen anndacht meer te worden besteed.
DIT HANDBOEKJE BEWAREN VOOR EVENTUEEL LATER GEBRUIK.

I

XPELAIR
ESTRATTORE DA SOFFITTO CX10
ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

SI PREGA DI LEGGERE ATTENTAMENTE tutte le istruzioni prima d'iniziare il montaggio. Controllare che le caratteristiche elettriche di targa concordino con quelle della rete.
NON È PREVISTO L'USO DI QUESTO APPARECCHIO DA PARTE DI PERSONE (INCLUSI I BAMBINI E GLI INFERMI) CON MENOMAZIONI FISICHE, SENSORIALI O MENTALI, O MANCANZA DI ESPERIENZA E CONOSCENZE, A MENO CHE TALI PERSONE SIANO SORVEGLIATE O ISTRUITE SULL'USO DELL'APPARECCHIO DA UNA PERSONA RESPONSABILE DELLA LORO SICUREZZA.
SI DEVONO SORVEGLIARE I BAMBINI, PER ASSICURARSI CHE NON GIOCHINO CON L'APPARECCHIO.

DESCRIZIONE

Il mod. CX10 è un estrattore adatto all'installazione in una controsoffittatura o in un soffitto di spessore limitato, in corrispondenza di spazi comunicanti con l'esterno. In caso di vapore o di condensa è necessario prevedere un condotto (diam. 204mm) che attraversi lo spazio di servizio e scarichi l'aria all'esterno mediante una griglia (non fornita) avente almeno il 70% di area libera. Come accessori sono disponibili su richiesta il mod. TDK8 per il collegamento al concotto e la serranda antiricircolo mod. CXS.

UBICAZIONE

Per la massima efficienza un ventilatore deve venire montato più alto possibile e più vicino possibile alla sorgente di vapori, fumi, eccetera. La causa più comune di ventilazione meccanica non soddisfacente è il "corto circuito" del movimento dell'aria fra il ventilatore e le entrate d'aria vicine. Il ventilatore aspirante deve perciò venire ubicato il più lontano possibile dalla sorgente principale di aria di ricambio, e sul lato opposto (vedere Fig. 1). I ventilatori non devono venire montati immediatamente sopra una cucina economica, od una griglia al livello degli occhi, o dove le temperature possano eccedere 50 C. E' opportuno consultare un ufficio tecnico Xpelair se si intende montare l'apparecchio in atmosfera corrosiva. Se il ventilatore viene installato in una stanza dove si trova un'apparecchiatura che fa uso di combustibile, si devono prendere precauzioni per evitare il riflusso di gas nell'ambiente dalla canna fumaria del bruciatore.

PREPARAZIONE

Importante. Assicurarsi che il cavo d'alimentazione sia isolato dalla rete, prima d'iniziare l'installazione.
E' richiesto una spazio libero di circa 305-381 mm di diametro sul soffitto, in cui praticare un foro di 292-300 mm di diametro.

INSTALLAZIONE (ved. fig. 3)

1. Sganciare la griglia (E) dall'anello (D) con una piccola rotazione in senso antiorario.
2. Infilare appena le viti di fissaggio (B) nei fori del gruppo estrattore (C).
3. Fare passare il gruppo estrattore (C) attraverso il foro e posizionarlo sopra il soffitto, con le viti (B) che sporgono nel foro.
4. Agganciare l'anello (D) alle viti (B) bloccandolo con una piccola rotazione in senso orario. Quindi stringere le viti (B).
5. Rimettere la griglia (E) sull'anello (D) bloccandola con una piccola rotazione in senso orario.
6. Nello spazio di servizio sopra il soffitto, collegare il cavo d'alimentazione alla morsettiera (A) secondo lo schema di fig. 4.
7. Allacciare l'alimentazione alla rete.

COLLEGAMENTI ELETTRICI

ATTENZIONE. QUEST'APPARECCHIO VA COLLEGATO A TERRA.
L'INSTALLAZIONE E I COLLEGAMENTI ELETTRICI VANNO ESEGUITI SECONDO LE NORME VIGENTI.
Il mod. CX10 deve essere collegato alla rete mediante cablaggio fisso, con un fusibile da 5 A. Nel cablaggio fisso deve essere inclusa la possibilità di uno scollegamento fisico dall'alimentazione su tutti i poli in conformità con le norme sui cablaggi.
QUESTO PRODOTTO NON DEVE ESSERE INSTALLATO IN ZONE 0, 1 E 2.

Nota. Se l'estrattore CX10 è installato in un bagno, l'interruttore non deve essere a portata di mano di chi fa il bagno o la doccia; volendo, per comodità può essere usato un interruttore a cordicella.
In caso di difficoltà nel comprendere questi requisiti elettrici, occorre consultare il Reparto Tecnico Commerciale della Xpelair o un competente elettricista prima di fare qualsiasi collegamentd alla rete elettrica.

FUNZIONAMENTO

Il funzionamento del CX10 si attua mediante un semplice interruttore (Q) (non fornito) collegato come nello schema di fig. 4.

MANUTENZIONE

Prima di eseguire qualsiasi manutenzione, staccare l'apparecchio dalla rete elettrica. Durante l'uso può accumularsi della polvere ma la pulizia dell'apparecchio è semplice. La griglia (E) può essere tolta e lavata con acqua e sapone; il resto può essere pulito con uno straccetto umido. Non usare solvente. Nessun'altra operazione di manutenzione è necessaria; i cuscinetti sono prelubrificati e non richiedono interventi di sorta.

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

E

INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACION DEL EXTRACTOR DE TECHO XPELAIR CX 10

SE RUEGA LEER CUIDADOSAMENTE TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DE EMPEZAR LA INSTALACION. COMPROBAR QUE LOS DATOS SOBRE SUMINISTRO DE CORRIENTE INDICADOS EN LA PLACA DE CLASIFICACION COINCIDEN CON LOS DE LA RED SUMINISTRADORA.

ESTE DISPOSITIVO NO HA SIDO DISEÑADO PARA SU USO POR PERSONAS (INCLUYENDO NIÑOS Y ENFERMOS) CON UNA CAPACIDAD FÍSICA, SENSORIAL O MENTAL REDUCIDA, O CON FALTA DE EXPERIENCIA Y CONOCIMIENTO, A MENOS QUE CUENTEN CON LA SUPERVISIÓN O INSTRUCCIONES RESPECTO AL USO DEL DISPOSITIVO DE UNA PERSONA RESPONSABLE DE SU SEGURIDAD. LOS NIÑOS DEBERÍAN SER SUPERVISADOS PARA GARANTIZAR QUE NO JUEGAN CON EL DISPOSITIVO.

DESCRIPCION

El Xpelair CX 10 es un extractor de techo apropiado para ser montado en techados con acceso a un ático, desván o cámara de aire. Cuando se produzca vapor y/o condensación, deberá montarse un conducto de 204 mm (8") por el cual el aire extraído sea llevado a la atmósfera exterior a través del desván, ático o cámara de aire. Este conducto será conectado al extractor mediante una abrazadera de manguera o dispositivo similar. Se recomienda el montaje de una rejilla terminal de 204 mm (8") cuadrada, o dispositivo equivalente, con un 70% de área libre. Existe un juego de tubo-conducto para el CX 10 (no.cat. TDK8) y también una persiana de contratiro (no.cat. CXS) como pieza opcional extra.

LOCALIZACION

Para que su eficacia sea máxima el extractor deberá ser montado lo más cerca posible de la fuente de vapor, humos, etc. La causa más común de una insatisfactoria ventilación mecánica es el cortocircuitado del movimiento del aire entre el extractor y las entradas de aire próximas. Por ello el extractor deberá ser colocado lo más lejos posible de la fuente principal de renovación de aire, y en emplazamiento opuesto a la misma. (Ver Fig. 1).

Los extractores no deben ser montados inmediatamente encima de la repisa interior o parrilla elevada de una cocina, ni en lugar en que las temperaturas puedan pasar de 50°C (122°F).

Cuando hayan de ser utilizados en atmósferas químicas posiblemente corrosivas, aconsejamos consultar el Departamento Técnico de Ventas de Xpelair. Cuando el ventilador se encuentre instalado en una habitación que contenga un aparato consumiendo combustible, deberán tomarse precauciones para evitar el retorno del flujo de gases en la habitación de la chimenea abierta al aparato que consume combustible.

ANTES DE LA INSTALACION

IMPORTANTE: Antes de comenzar la instalación asegurarse de que el conductor de corriente se halla aislado de la red suministradora.

En el techo o cielo raso es necesario un orificio de 292-300 mm (11½-11¾") de diámetro. Debe haber en el techo un vano no obstruido de 305-381 mm (12"-15") entre vigas.

INSTALACION:

(Ver referencias de los componentes en la Fig. 3).

1. Sacar del cerco (D) la rejilla de entrada (E) haciendo girar ésta en sentido contrario al de las agujas del reloj.
2. Montar los tornillos de fijación (B) en el conjunto motor/conducto (C).
3. Hacer pasar el conjunto motor/conducto (C) a través del orificio abierto en el techo y colocarlo en posición mediante los tornillos (B) que sobresalen a través del orificio.
4. Disponer el cerco de la rejilla (D) sobre los tornillos de fijación (B) y enclavarlo dentro de los huecos de emplazamiento haciéndolo girar en el sentido de las agujas del reloj. Apretar los tornillos de sujeción (B).
5. Colocar la rejilla de entrada (E) en su cerco (D) haciéndola girar en el sentido de las agujas del reloj hasta que quede enclavada en posición.
6. Desde el ático, desván o cámara de aire conectar el cable de suministro de corriente a los bornes del extractor en la caja de terminales (A), como muestra la Fig. 4.
7. Conectar la corriente eléctrica.

CONEXION ELECTRICA

AVISO: ESTE APARATO DEBE SER PUESTO A TIERRA.

TODAS LAS INSTALACIONES Y CABLEADO DEBEN AJUSTARSE A LAS VIGENTES REGULACIONES IEE.

El extractor CX 10 debe ser conectado a la red de suministro de corriente mediante cableado fijo provisto de fusible 5A.

Deberán incorporarse medios de desconexión en todos los polos del cableado fijo según las regulaciones de cableado.

ESTE PRODUCTO NO DEBE SER INSTALADO EN LAS ZONAS 0, 1 Y 2.

Rogamos al lector que en caso de no entender estos requisitos consulte el Departamento Técnico de Ventas de Xpelair o a un instalador competente, antes de efectuar conexión alguna a la red suministradora.

ACCIONAMIENTO

Se efectuará mediante interruptor de control conexión-desconexión (Q), no suministrado con el extractor, ver Fig. 4.

MANTENIMIENTO

Antes de cualquier operación de mantenimiento desconectar el aparato de la red suministradora. La grasa y suciedad que se acumulen en algunas partes del extractor durante su empleo son fácilmente limpiables. Sacar primeramente la rejilla de entrada (E). Esta pieza puede ser sumergida totalmente en agua caliente con jabón y lavada hasta eliminar la grasa, etc. No se utilizarán disolventes fuertes. El resto del aparato puede ser limpiado frotando con un paño humedo. Aparte de la limpieza no es necesaria ninguna otra atención de mantenimiento. Los cojinetes son lubricados y cerrados durante la fabricación, y no requieren posteriores cuidados.

GUARDESE ESTE FOLLETO COMO REFERENCIA.

P

XPELAIR VENTILADOR DE TECTO CX10 INSTRUÇÕES PARA INSTALAÇÃO

QUEIRA LER POR FAVOR TODAS AS INSTRUÇÕES CUIDADOSAMENTE ANTES DE COMEÇAR A INSTALAÇÃO. VERIFIQUE SE OS PORMENORES DE ELECTRICIDADE CITADOS NA CHAPA DE CARACTERISTICAS DO APARELHO ESTÃO DE ACÓRDO COM OS DA SUA CORRENTE.

A PLACA DE CLASSIFICAÇÃO DO APARELHO ESTÁ DE ACORDO COM A REDE ELÉCTRICA. ESTE APARELHO NÃO SE DESTINA AO USO POR PESSOAS (INCLUSIVE CRIANÇAS E PESSOAS DEBILITADAS) COM CAPACIDADES FÍSICAS, SENSORIAIS OU MENTAIS REDUZIDAS, OU SEM EXPERIÊNCIA OU CONHECIMENTO, A MENOS QUE TENHAM RECEBIDO SUPERVISÃO OU INSTRUÇÕES SOBRE O USO DO APARELHO DE UMA PESSOA RESPONSÁVEL PELA SUA SEGURANÇA. AS CRIANÇAS DEVEM SER SUPERVISIONADAS PARA NÃO HAVER O RISCO DE BRINCAREM COM O APARELHO.

DESCRIÇÃO

O Xpelair CX10 é um ventilador apróprio para montagem em tectos com acesso a um sotão, água-furtada ou espaço vazio. Quando há vapór ou condensação deve ser montada uma conduta de 204 mm (8") de diâmetro para levar o ar extraído através do sotão, águas-furtadas ou espaço vazio para a atmosfera exterior. Esta conduta deve estar ligada ao ventilador por meio de um grampo ou um acessório semelhante e recomenda-se que uma grelha (não fornecida) com o tamânho de 204 mm (8") quadrados ou equivalente, com 70% de área livre seja montada. Está à venda um jogo de conduta (Cat. no TDK8) para o CX10; uma persiana sob pressão (Cat. No CXS) também está a venda como um extra por opção.

LOCALIZAÇÃO

Para máxima eficiência o ventilador deve ser montado tão perto quanto possível da fonte de vapor, fumos etc. A causa mais comum de ventilação mecânica não satisfatória o movimento do ar em 'curto circuito' entre o ventilador e os pontos de entrada de ar próximos. Portanto deve ficar situado tão longe quanto possível e do lado oposto da fonte principal de entrada do ar (consultar a fig. 1).

Os ventiladores não devem ser montados imediatamente por cima da boca de um fogão/grelhador colocado ao nivel dos olhos ou em quaisquer pontos em que haja possibilidade da temperatura ser mais de 50 C (122 F).

Quando a unidade se destina a ser usada em atmosferas em que haja possibilidade de corrosão química, recomenda-se que o Departamento Técnico de Vendas da Xpelair seja consultado. Se o ventilador for instalado num espaço onde haja um aparelho que queime combustível, devem ser tomadas precauções para evitar o retorno ao local de gases emitidos pelo tubo de exaustão do aparelho.

ANTES DA INSTALAÇÃO

IMPORTANTE: Assegurar que o fio de ligação à rede geral de electricidade está isolado antes de começar a instalação.

É necessária uma abertura no tecto de 292 mm - 300 mm (11½ - 11¾"). Esta deve ser num espaço do tecto sem obstáculos, de 305 mm - 381 mm (12" - 15") de diâmetro, entre as vigas.

INSTALAÇÃO:

(para conhecer as referências dos componentes, queira consultar a fig. 3)

1. Retirar a grelha de entrada (E) do respectivo caixilho (D) girando a grelha (E) no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
2. Montar os parafusos de fixação (B) no conjunto da conduta (C)/motor.
3. Fazer passar o conjunto do motor/conduta (C) através do espaço da abertura no tecto e colocar em posição com os parafusos (B) salientes através da abertura.
4. Colocar o caixilho (D) da grelha sobre os parafusos de fixação (B) e fazer rodar nos orificios de localização com um movimento de rotação no sentido do ponteiros do relógio, até ficar trancado.
5. A grelha (E) de entrada é colocada dentro do caixilho (D) da grelha, e rodada na direcção do ponteiro do relógio até ficar trancada.
6. Pelo lado do sotão, água-furtada ou espaço vazio ligue o cabo de abastecimento de corrente aos terminais do ventilador, na caixa de terminais, (A) conforme indicado na fig. 4.
7. Ligue à corrente eléctrica.

LIGAÇÃO Á ELECTRICIDADE

ADVERTÊNCIA: ESTE APARELHO DEVE SER LIGADO À TERRA.

TODAS AS INSTALAÇÕES ELÉCTRICAS DEVEM OBEDECER AOS REGULAMENTOS ACTUAIS DA DGE.

O CX10 deve ser ligado a corrente por meio de instalação eléctrica fixa através de um fusível de 5A. Deve ser incorporada na rede eléctrica fixa uma forma de desconectar todos os interruptores, de acordo com as normas de instalações eléctricas.

ESTE PRODUTO NÃO DEVE SER INSTALADO NAS ZONAS 0, 1 E 2.

Se tiver qualquer dificuldade em compreender estas exigências eléctricas, deve consultar o Departamento Técnico de Vendas da Xpelair ou um electricista competente antes de fazer qualquer ligação a electricidade.

FUNCIÓNAMENTO

O funcionamento do CX10 deve ser efectuado pelo interruptor de ligação/corte (Q) (não fornecido). Consultar a fig. 4.

MANUTENÇÃO

Antes de qualquer trabalho de manutenção, desligar sempre o aparelho e cortar a alimentação de rede geral. Haverá uma acumulação de gordura e sujidade em certas peças do ventilador durante o uso, mas podem ser facilmente limpas. Primeiro retire a grelha de entrada (E). Esta pode ser completamente mergulhada em agua quente e sabão e lavada para tirar a gordura, etc. Não devem ser usados diluentes fortes.

O resto do aparelho pode ser limpo com um pano humido, mas para além da limpeza não é necessária qualquer outra manutenção. Os rolamentos são lubrificados e vedados durante o fabrico da unidade e não necessitam de mais cuidados.

GUARDAR ESTE LIVRO PARA REFERÊNCIA.

N

XPELAIR CX10 AVTREKKSVIFTE FOR TAK MONTERINGSANVISNINGER

VENNLIGST LES NØYE GJENNOM ALLE ANVISNINGENE FØR DE BEGYNNER PÅ MONTERINGEN. UNDERSØK AT ALLE ELEKTRISKE DATA SOM STÅR PÅ VIFTENS MERKESKILT STEMMER OVERENS MED NETTSPENNINGEN PÅ STEDET.

DETTE APPARATET ER IKKE BEREGNET FOR Å BLI BRUKT AV PERSONER (INKLUDERT BARN OG ELDRE) MED REDUSERT FYSISK, SENSORISK ELLER MENTAL EVNE, ELLER MANGLENDE ERFARING OG KJENNSKAP MED MINDRE DE ER UNDER OPPSYN, ELLER ER GITT VEILEDNING FOR Å BRUKE APPARATET AV EN PERSON SOM ER ANSVARLIG FOR DERES SIKKERHET. DET SKAL FØRES TILSYN MED BARN FOR Å VÆRE SIKKER PÅ AT DE IKKE LEKER MED APPARATET.

BESKRIVELSE

Xpelair CX10 er en avtrekksvifte som settes i taket og som egner seg for tak med adgang til et loft eller hulrom. Hvor damp og/eller kondens inntreffer, må en kanal med diameter 204 mm (8") legges inn for å føre utluften gjennom loftet eller hulrommet til friluft. Denne kanalen må kobles til viften ved hjelp av en slangeklemme e.l. Det er tilrådelig at kanalens åpning til friluft har en grill (følger ikke med) på 204 mm (8") eller tilsvarende med 70% fritt område. Et kanal sett til CX10 er tilgjengelig (kat. nr. TDK8), og en avstenger som hindrer tilbakeslag/trekk (kat. nr. CXS) er også tilgjengelig som ekstra utstyr.

BELIGGENHET

For maksimal effekt bør viften monteres så nær damp- eller røkkilden som mulig. Den vanligste årsak til utilfredsstillende mekanisk ventilasjon er "kortslutning" av luftbevegelsen mellom viften og luftinntak i nærheten. Avtrekksviften bør derfor plasseres så langt som mulig bort fra og rett overfor hovedkilden for skifte av luft (fig. 1.).

Viften bør ikke settes direkte over en komfyr/stekerist (i øyehøyde), eller på et sted hvor det er fare for at temperaturen kan overskride 50 C.

Hvis viften skal brukes i en kjemisk korroderende atmosfære, bør man rådspørre Xpelairs tekniske salgsavdeling. Når viften er installert i et rom som har en brenselovn må det tas forholdsregler for å unngå tilbakestrømning av gasser ned i rommet fra den åpne avtrekkskanalen for brenselovnen.

FØR INSTALLERING

VIKTIG: Viften må ikke være tilkoblet strøm når montering skal utføres.

Taket må ha et hull med diamter 292 - 300 mm (11½ - 11¾"). Hullet må befinne seg i taket, uten hindringer, og med en diameter på 305 - 381 mm (12 - 15") mellom loftsbjelkene.

INSTALLERING

(se fig. 3)

1. Ta inntaksgrillen (E) ut av innfatningen (D) ved å dreie grillen (E) mot urviserne.
2. Sett festeskruene (B) på plass i motor/kanalenhten (C).
3. For motor/kanalenheten (C) gjennom hullet i taket og fest med skruene (B) med fremstikk.
4. For grillinnfatningen (D) på plass over festeskruene (B) og lås på plass i lokaliseringshullene ved å dreie med urviserne. Trekk til festeskruene.
5. Inntaksgrillen (E) settes inn i innfatningen (D) og dreies med urviserne til den smetter på plass.
6. Fra loftsiden kobles nå tilforselskabelen til viftepolene i koblingsboksen (A) som vist på fig.4.
7. Koble til strømmen.

ELEKTRISK FORBINDELSE

ADVARSEL: MÅ JORDES:

Alle installasjoner og ledninger må oppfylle gjeldende installasjonsbestemmelser.

Det må være et system hvor alle poler kan frakoples faste tilkoplede ledninger i henhold til forskriftene for elektrisk tilkopling av ledninger.

DETTE PRODUKTET MÅ IKKE INSTALLERES I SONE 0, 1 OG 2.

DRIFT

CX10 må slås på og av ved hjelp av en PÅ/AV bryter (Q) (følger ikke med). se fig. 4.

VEDLIKEHOLD

For noe som helst vedlikehold utføres må viften alltid slås av og kobles fra strømtilførselen. Fett og urenheter vil samle seg på noen deler av viften under bruk, men dette kan lett fjernes. Ta først av grillen (E). Denne kan legges helt ned i varmt såpevann og vaskes for å fjerne fett o.l. Bruk ikke sterke løsemidler.

Resten av viften kan tørkes ren med en fuktig fille, men bortsett fra rengjøring er det ikke nødvendig med annet vedlikehold. Lagrene er smurte og forseglet fra fabrikken, og krever ingen oppmerksomhet.

TA VARE PÅ DENNE VEILEDNINGEN FOR SENERE BRUK.

DK

XPELAIR CX10 LOFTSVENTILATOR MONTERINGSVEJLEDNING

LÆS VENLIGST HELE VEJLEDNINGEN OMHYGGELIGT IGENNEM, INDEN MONTERINGEN PÅBEGYNDES. KONTROLLER AT OPLYSNINGERNE OM DEN ELEKTRISKE EL-TILSLUTNING, DER ER ANGIVET PÅ MÆRKEPLADEN, SVARER TIL STEDETS EL-FORSYNING.

DETTE UDSTYR ER IKKE BEREGNET TIL BRUG AF PERSONER (HERUNDER BØRN OG SVAGELIGE) MED NEDSAT FYSISKE, SANSEMÆSSIGE ELLER MENTALE FÆRDIGHEDER ELLER MANGLENDE ERFARING OG KENDSKAB, MED MINDRE DE ER UNDER OPSYN ELLER HAR FÅET INSTRUKSER TIL, HVORDAN DE SKAL BRUGE UDSTYRET, AF EN PERSON, SOM ER ANSVARLIG FOR DERES SIKKERHED. BØRN SKAL VÆRE UNDER OPSYN FOR AT SIKRE, AT DE IKKE LEGER MED UDSTYRET.

BESKRIVELSE

Xpelair CX10 er en ventilator, der egner sig til montering i lofter, hvor der er adgang til et loftsrum, tagkammer eller hulrum under taget. Hvor der forekommer damp og/eller kondensation, skal ventilatoren forsynes med en 204mm diameter kanal, der kan føre den udsugede luft ud igennem loftstrummet, tagkammeret eller taghulrummet til det fri. Denne kanal skal forbindes med ventilatoren ved hjælp af slangeklemmer e.l., og det anbefales, at der ved enden af kanalen monteres én rist e.l., der måler 204mm på hver led (følger ikke med) med 70% åbninger. Et kanalsæt til CX10 ventilatoren kan leveres (Kat. Nr. TDK8), og et modtrækslamelspjæld (Kat. Nr. CXS) fås også som ekstraudstyr.

PLACERING

For maksimal effektivitet skal ventilatoren anbringes så tæt som muligt ved det sted, hvor dampen, gasserne o.l. kommer fra. Den almindeligste årsag til utilfredsstillende ventilation er, at der ikke er tilstrækkelig bevægelse af luften mellem ventilatoren og de nærliggende luftindførsler. Ventilatoren bør derfor placeres så langt som muligt fra det sted, hvor det meste af den friske luft kommer ind, eller lige over for det (se Fig. 1)

Ventilatoren må ikke placeres direkte over et komfur eller en grill (i ansigtshøjde), eller hvor det er sandsynligt, at temperaturen vil overstige 50°C.

Når den skal anvendes på steder, hvor der muligvis vil komme kemisk ætsende stoffer, skal man rådføre sig med Xpelairs tekniske salgsafdeling. Når ventilatoren er blevet installeret i et lokale med et brændselsudstyr, skal man træffe foranstaltninger for at undgå tilbagestrømning af gasser ind i lokalet fra den åbne trækkanal i brændselsudstyret.

INDEN MONTERING

VIGTIGT: Sørg for at strømmen til el-forsyningsledningen er afbrudt, inden monteringen påbegyndes.

Der skal skæres et 292mm-300mm diameter hul i loftet. Der bør være tilstrækkelig plads (305mm-381mm diameter) uden forhindringer mellem loftsbjælkerne.

MONTERING:

(Se fig. 3 for henvisninger til komponenter)

1. Fern indsugningsristen (E) fra monteringsringen (D) ved at dreje risten (E) mod uret.
2. Sæt monteringsskruerne (B) i motor/kanalenheden (C).
3. Motor/kanalenheden (C) føres igennem hullet i loftet og fastgøres med skruerne (B), der stikker frem igennem hullet.
4. Monteringsringen (D) anbringes over skruerne (B) og fastlåses i hullerne ved at dreje den med uret. Monteringsskruerne (B) strammes.
5. Indsugningsristen (E) sættes på monteringsringen (D) og drejes med uret, indtil den er låst på plads.
6. Fra loftsrummet, tagkammeret eller taghulrummet forbindes den elektriske ledning med ventilatorens polklemmer i klemkassen (A), som vist i fig. 4.
7. Den elektriske strøm tilsluttes.

ELEKTRISKE FORBINDELSER

ADVARSEL: ALLE INSTALLATIONER OG LEDNINGSFØRINGER SKAL VÆRE I OVERENSSTEMMELSE MED GÆLDENDE LOVMÆSSIGE BESTEMMELSER FOR ELEKTRISKE INSTALLATIONER.

CX 10 skal forbindes med el-forsyningen med fast ledningsføring via en 5A sikring.

Et middel til at forbinde alle polerne skal være indføjet i den faste ledningsføring i overensstemmelse med de lovmæssige bestemmelser for ledningsføring.

DETTE PRODUKT MÅ IKKE INSTALLERES I ZONERNE 0, 1 OG 2.

Hvis man har vanskeligheder med at forstå disse elektriske krav, skal man henvende sig til Xpelairs tekniske salgsafdeling eller til en autoriseret el-installatør, inden man forbinder nogle elektriske ledninger.

BETJENING

Der tændes for CX10 med afbryderkontakten (Q) (følger ikke med), se fig. 4.

VEDLIGEHOLDELSE

Inden der udføres nogen vedligeholdelse, skal man altid slukke for ventilatoren og afbryde strømmen. Under brugen kan der på nogle af ventilatorens dele samle sig fedt og snavs, der let kan fjernes. Først tages risten (E) af. Den lægges i varmt sæbevand og vaskes for at fjerne fedt og snavs. Stærke rengøringsmidler må ikke anvendes.

Resten af ventilatoren tørres af med en fugtig klud, men bortset fra denne rengøring skulle det ikke være nødvendigt at udføre nogen anden vedligeholdelse.

MAN BØR BEHOLDE DENNE BOG, SÅ MAN KAN HENVISE TIL DEN.